

JUNE 1972

MUSEUM: The permanent display of Chinese antiquities remains unchanged.

Museum Competition. Young people under the age of 17 will be able to take part in an experimental Museum Competition during the summer holidays. Details of how to enter will be included in next month's newsletter

ART GALLERY: Art Now Hong Kong (2nd - 18th June). A year ago, an exhibition of contemporary Hong Kong art was held at the Commonwealth Institute Art Gallery in London, and subsequently in Edinburgh and the City Art Galleries of Manchester and Bristol. The exhibition, the first of its kind to be sent abroad by the City Museum & Art Gallery, proved a great success. Now that the entire exhibition has returned it is on view for our local public. It consists of 64 paintings, prints, and sculpture by leading artists selected from our permanent collection. Three folios have been published in connection with the exhibition. They are on sale at HK\$2.50 per folio.

PICTURES OF THE MONTH: Sketches of Hong Kong by Charles D. Hoepfner (2nd June - 5th July). Charles D. Hoepfner is an American artist who lived here four years ago and who made a series of detailed sketches portraying Hong Kong - its buildings, people, streets, beaches and countryside. The sketches were originally done in postcard size, but enlarged facsimiles have been made for the purpose of this display. Twelve of Hoepfner's sketches are available for sale as postcards at 20 cents each.

FILM PROGRAMME: "Why Man Creates". This month we feature a 30-minute colour film with English commentary, showing man's progress from the primitive state to high sophistication through art. The film is divided into seven creative episodes, and comments on man's essence, style, and intense need for creative expression. Two shows will be held in the Lecture Room North on Tuesday, 20th June at 3 p.m. and Friday, 30th June at 6 p.m. Free tickets will be available at the Museum Reception Counter one hour before each show.

'Civilization' by Lord Clark. The thirteen fifty-minute BBC colour films which constitute this remarkable series will be shown in the City Hall Theatre between 31st July and 13th August. Details of the films and how to book your free tickets are being mailed separately this month.

Hong Kong Arts Festival (13th July - 13th August 1972). In celebration of the 10th Anniversary of the Opening of the City Hall there will be a local arts festival. Enclosed with this newsletter is a summary of the complete programme. There is also a booking form for those of you who wish to reserve seats for the various performances.

The City Museum and Art Gallery is playing a full part in the festival for as well as organising the Museum Competition and the showing of the "Civilization" film series mentioned earlier in this newsletter, three special exhibitions of contemporary art, children's pictures and photographs will be on display in different parts of the City Hall. Our next newsletter will give you more details of our activities during the festival.

"Hong Kong - The Changing Scene" - Photographic Exhibition. The closing date for sending in entries has now been extended to 28th June. Entry forms and labels are obtainable from the Museum.

一九七二年六月

博物館： 本館珍藏之中國古器物繼續展出。

博物館比賽： 十七歲以下的兒童及青年均有機會參加今夏舉辦之博物館比賽。比賽詳情當於下月通訊內公佈。

美術館： 今日香港藝術（六月二日至十八日）此展覽恰於一年前在倫敦之聯邦學院畫廊舉行，其後續在愛丁堡、曼徹斯特及畢里斯圖等地展出。這類性質的展覽由本館運往外國，以此為首次。現全部展品經已返港，特安排在美術館展出，本港觀眾幸勿錯過。展覽包括自本館藏品選出之繪畫、版畫及雕塑共六十四件。本館特為此次展覽編印彩色畫頁三輯，每輯售價港幣二元半。

每月藏品陳列： 香港速寫（六月二日至七月五日）此組速寫為美國畫家賀普納所作。賀氏四年前在香港居住，繪就一組速寫，生動地描出香港屋宇、人物、街道、沙灘及郊野等各方面。速寫原作大小如明信片，但本館用攝影將之放大，俾易於觀賞。另選賀氏速寫十二幀，印成明信片，每幀售價港幣二角。

電影會： "人類為什麼創造"——今次特選一部卅分鐘英語旁白的彩色短片，探討人類自原始時代以至今日在藝術上的進展。全片分為七段，縷述人之本質、風格及創造之劇烈需求。本月在大會堂北演講室放映兩場，一場在六月二十日星期二下午三時正，另一場在六月三十日星期五下午六時正。請於每場放映前一小時內到本館款接處索取免費入場券。

克拉克爵士編撰之"文明"——此套彩色影片分十三部，為英國廣播公司所攝製。全套影片即將運抵香港，並於七月卅一日至八月十三日內在大會堂劇院放映。電影詳情及索取免費入場券辦法將於日內另函奉上。

香港藝術節（一九七二年七月十三日至八月十三日）為慶祝大會堂啓用十週年，市政局特於今夏主辦藝術節。現隨本月通訊附上藝術節之全部節目表一份，並有訂座表格，以便預先訂購門券。

香港博物美術館為此屆藝術節的主要成員，除主辦博物館比賽及放映"文明"影片外，更舉行三項展覽：當代香港藝術、兒童藝術及攝影展覽等，在大會堂各展覽場所展出。下月通訊對各項展覽當有詳細介紹。

"蛻變中的香港"攝影展覽——此展覽之收件日期，現已延至六月廿八日。請向本館索取簡章及參加表格。